



中国国家汉办规划教材  
体验汉语系列教材

Chinese XP<sup>®</sup>

www.chinesexp.com.cn

# 体验<sup>®</sup>汉语 生活篇

# 进阶 Advanced

Experiencing Chinese

Living in China

英语版

60~80 课时

顾问 刘 珣  
总策划 刘 援  
编者 朱晓星 褚佩如

x p e r i e n c i n g



SEU 2613541



高等教育出版社  
HIGHER EDUCATION PRESS





2613541  
 中国国家汉办规划教材  
 体验汉语系列教材

H195.4  
 108

# 体验<sup>®</sup>汉语 生活篇

# 进阶 Advanced

Experiencing Chinese

Living in China

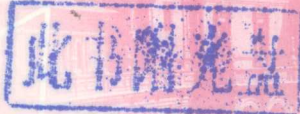
英语版

60~80 课时

顾问 刘 珣  
 总策划 刘 援  
 编者 朱晓星 褚佩如

Tiyan Hanyu Shenghuo Pian · Jinjie

x p e r i e n c i n g



质检

高等教育出版社·北京  
 HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

### 图书在版编目 (CIP) 数据

体验汉语: 英语版·生活篇·进阶 / 朱晓星, 褚佩如编. —北京:  
高等教育出版社, 2011.7 (2012.3重印)

ISBN 978-7-04-033129-5

I . ①体… II . ①朱… ②褚… III . ①汉语 - 对外汉语教学 -  
教材 IV . ① H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 114026 号

---

出版发行	高等教育出版社	咨询电话	400-810-0598
社 址	北京市西城区德外大街4号	网 址	<a href="http://www.hep.edu.cn">http://www.hep.edu.cn</a>
邮政编码	100120		<a href="http://www.hep.com.cn">http://www.hep.com.cn</a>
印 刷	北京信彩瑞禾印刷厂	网上订购	<a href="http://www.landaco.com">http://www.landaco.com</a>
开 本	889×1194 1/16		<a href="http://www.landaco.com.cn">http://www.landaco.com.cn</a>
印 张	19.25	版 次	2011年7月第1版
字 数	586 000	印 次	2012年3月第2次印刷
购书热线	010-58581118	定 价	78.00元 (含光盘)

---

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换  
版权所有 侵权必究  
物料号 33129-00





## 前 言

《体验汉语（生活篇）进阶》是专为学习过《体验汉语·生活篇》的外国学生或者已完成50课时具有同等初级汉语水平的外国学习者编写的汉语教材，适用于短期学习汉语的成人学员。本书延续了《体验汉语·生活篇》的体验式教学理念和任务型教学的设计思路，以基本生活需要为依据，以实用的交际任务为编写主线，注重听说技能的培养。全书由12个单元（5~6学时/单元）组成，总教学时间为60~80学时。

### 教材基本结构

我们根据学生在中国生活的基本需要，选取最实用的交际任务，组成了本书的12个单元。每个单元由学习目标、热身、词语、重点句子、语言和语法注释、会话、短文、练习、综合练习和文化构成。全书累计出现600多个词语。会话和短文短小实用，语言材料力求真实、自然、鲜活。练习图文并茂，形式活泼多样，便于记忆和增加学生学习兴趣。课堂活动体现了体验式教学的理念，既有传统的练习形式，又有实践性很强的任务。

### 主要特色

本教材针对成人学生目标性强、对实用性要求较高的特点，在编写上采用了一些具有特色的形式。

“热身”依然是本教材的一大特色，图片配词语的方式既引导学生进入新的任务单元，又拓展了学生的信息量。

每个单元分为三部分，均由学习内容和练习设计组成。第一、二部分的课文采用会话体，而特意将第三部分设计为短文体，短文的内容与前两部分有关联，但更注重段落篇章结构，目的在于让学生初步掌握汉语段落篇章结构的特点，能够成段地表达自己的思想。课文后的语法和注释力求用简单易懂的语言解释课文中出现的语法重点和语言难点，为练习的进行做好准备。

除了体现即学即用的针对性练习外，“综合练习”的设计是本教材的又一特色。其中包括突出交际能力的功能练习，以及配合不同班型使用的双人活动和小组活动。综合练习帮助学生在学完整个单元后，从各项语言技能方面对本单元出现的词语、句型和语法进行运用，以便更好地掌握。双人活动和小组活动分开设计，使得教材既可以供班级使用，也适用于一对一单人教学。

教材的版式和插图融合了中国文化和现代都市生活的趣味，特别针对成人学习者的欣赏习惯而设计，采用了大量的实景摄影画面，也是“体验汉语”理念的重要体现。

我们希望您能喜欢这本教材，通过学习获得帮助和乐趣。真诚地希望您对本教材提出宝贵意见和建议。

北京外交人员语言文化中心

朱晓星 褚佩如

2011年2月





## Preface

*Experiencing Chinese: Living in China (Advanced)* is intended for adult foreign learners of Chinese, who have learnt *Experiencing Chinese: Living in China* and those who have elementary level of Chinese proficiency after 50 classes. This book resembles *Experiencing Chinese: Living in China* by sharing the same teaching ethos that attaches importance to experience and the same teaching method that is task oriented. With a practical purpose of satisfying the basic needs of everyday life, this book designs some situations for communication and thus cultivates students' skills of listening and speaking. It consists of 12 units altogether, each taking 5-6 hours to finish.

### Basic structure

The 12 units of this book are all concerned with the basic needs of those living in China and most practical communication tasks. Each unit consists of learning objectives, warm-up, new words and Expressions, key sentences, language and grammar notes, texts, exercises, comprehensive exercises and culture. The number of new words amount to over six hundred. The dialogues and texts are mainly short but practical, with natural and clear language. Diverse in forms, the exercises can attract students' attention with vivid language and interesting pictures. Class activities are a manifestation of learning through experiencing, and include both traditional grammar exercises and new tasks of communication.

### Major features

Taking into consideration the fact that adult learners tend to be goal-oriented, relevancy-oriented, and practical, this book has adopted some particular forms in compilation.

The "Warm-up" section is still one major feature of this book. This section includes pictures along with the words to introduce students to the new tasks set for each unit and to expand students' scope of knowledge.

Each unit consists of three parts, with specific learning materials and exercises designed for each part. The texts for Parts I and II are in dialogue form, and that for Part III is in essay form. Related to the dialogues in content, the short essay pays more attention to the structure of a coherent paragraph. Behind this is the purpose that with the example of these short essays, students will familiarize themselves with the patterns of paragraph development in Chinese writing and learn to express themselves in paragraphs. The "Grammar and Notes" after each text intend to explain in simple language major grammatical points found in the text and to prepare students for the coming exercises.

Apart from the exercises targeted at immediate application of what has been learned in the texts, the "Comprehensive Exercises" section is another major feature of this book. This section includes





function drills which help to improve students' communication skills, as well as pair activities and group activities which suit classes of different sizes. Placed at the end of each unit, these comprehensive exercises intend to encourage students to use different language techniques to practice and to master the new words, sentence patterns, and grammatical structures they have learned in the whole unit. The division between pair activities and group activities allows the book to be used either by a whole class or for one-to-one teaching.

In addition to a large number of location photos, this book also integrates into its format elements of Chinese culture and modern city life to cater to the tastes of adult learners. This expresses the ethos of "experiencing Chinese."

We hope you will like this book, find the necessary help in it and enjoy yourself while learning. We sincerely look forward to your precious comments and suggestions.

Beijing Language and Cultural Centre for Diplomatic Missions

Zhu Xiaoxing Chu Peiru

February 2011



ISBN 978-7-309-08132-4

中国农业大学出版社



本馆系系列教材

# 《体验汉语》立体化系列教材

教材规划委员会:

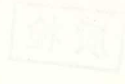
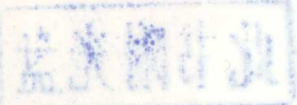
许琳	曹国兴	刘辉	刘志鹏
马箭飞	宋永波	邱立国	刘援

短期课程系列:

《体验汉语（生活篇）进阶（60~80课时）》

顾问	刘珣
总策划	刘援
编者	朱晓星 褚佩如
译者	周铭

策划	徐群森
责任编辑	常丽萍
版式设计	刘艳
插图绘制	九月天空
插图选配	常丽萍
封面设计	周末
责任校对	常丽萍 印玲珑
责任印制	朱学忠





# 目 录

## CONTENTS

<b>Lesson 1</b> 你是在哪儿长大的? 1 Where did you grow up?	<b>Lesson 8</b> 你对丽江的印象怎么样? 149 What's your impression of Lijiang?
<b>Lesson 2</b> 你比以前更漂亮了 20 You are prettier than ever	<b>Lesson 9</b> 真不巧 171 Bad luck
<b>Lesson 3</b> 你是新搬来的吧? 40 Have you just moved here?	<b>Lesson 10</b> 最近你工作很忙吧? 191 Have you been busy recently?
<b>Lesson 4</b> 我想换一件 63 I want to change it	<b>Lesson 11</b> 电脑什么时候能修好? 215 When can the computer be fixed?
<b>Lesson 5</b> 你对什么运动感兴趣? 85 Which sport do you like?	<b>Lesson 12</b> 没想到这么快就要分别了 235 I never expected to be parted from you so soon
<b>Lesson 6</b> 周末过得怎么样? 107 How was your weekend?	<b>语法与注释</b> 257 <b>Grammar and notes</b>
<b>Lesson 7</b> 假期你打算去什么地方旅游? 128 Where are you going for your holidays?	<b>课文译文</b> 263 <b>Translation for texts</b>
	<b>录音文本</b> 277 <b>Scripts</b>
	<b>词语表</b> 282 <b>Vocabulary</b>



# 第一课 你是在哪儿长大的?

Nǐ shì zài nǎr zhǎngdà de?

Where did you grow up?

## 学习目标 Objectives

- 学会谈论经历  
Learn to talk about your experiences
- 学会描述过去的事情  
Learn to describe what has happened in the past
- 学会表达希望  
Learn to express your wishes
- 学会说明原因  
Learn to give reasons





# 第一课

你是在哪儿长大的? ■ ■ ■

## 热身 Warm-up

一、说说下列职业的特点, 并根据你的想法填写下表。

Describe the characteristics of the following occupations, and then fill in the form.

	辛苦 xīnkǔ tiring	不辛苦 bù xīnkǔ easy	收入高 shōurù gāo high income	收入不高 shōurù bù gāo low income	有意思 yǒu yìsi interesting	没有意思 méiyǒu yìsi boring
秘书 mìshū Secretary						
会计 kuàijì Accountant						
医生 yīshēng Doctor						
律师 lǚshī Lawyer						
老板 lǎobǎn Boss						
老师 lǎoshī Teacher						
职员 zhíyuǎn Clerk						

二、比较其他同学填写的表格内容, 你同意哪个? 不同意哪个? 为什么?

Compare your form with those of your classmates'. Decide whether or not you agree with their opinions, and give your reasons.

## 第一部分 Part I

词语 New Words and Expressions

1 长大 zhǎngdà grow up *v.*

4 时候 shíhou time *n.*

2 出生 chūshēng be born *v.*

5 来 lái come *v.*

3 那 nà then *conj.*

6 大学 dàxué university *n.*





7 专业 zhuānyē major <i>n.</i>	13 记者 jìzhě journalist <i>n.</i>
8 新闻 xīnwén journalism <i>n.</i>	14 辛苦 xīnkǔ tiring <i>adj.</i>
9 毕业 bìyè graduate <i>v.</i>	15 出差 chūchāi go on a business trip <i>v.</i>
10 家 jiā a, an classifier	16 想 xiǎng want <i>v. aux.</i>
11 电视台 diànshìtái TV station <i>n.</i>	17 作家 zuōjiā writer <i>n.</i>
12 当 dāng be <i>v.</i>	

我是在英国出生的。  
Wǒ shì zài Yīngguó chūshēng de.

你是什么时候来这儿的？  
Nǐ shì shénme shí hou lái zhèr de?

我在一家电视台当了五年记者。  
Wǒ zài yī jiā diànshìtái dāng le wǔ nián jìzhě.

你怎么不当记者了？  
Nǐ zěnme bù dāng jìzhě le?

重点句子  
Key Sentences

### 场景 艾伦跟玛丽谈自己的经历。

Scene Allen is talking to Mary about his experiences.

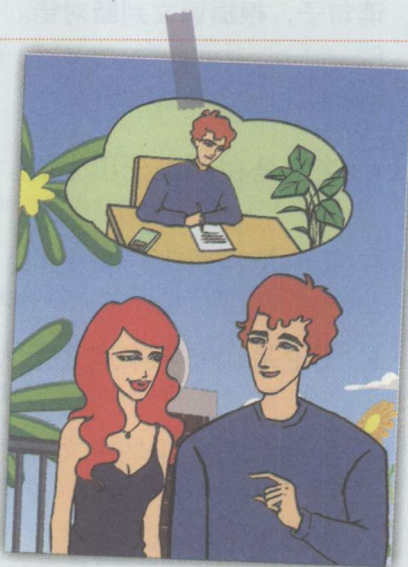
玛丽： 艾伦，你是在哪儿长大的？  
Mǎlì: Àilún, nǐ shì zài nǎr zhǎngdà de?

艾伦： 我是在西班牙长大的。  
Àilún: Wǒ shì zài Xībānyá zhǎngdà de.

玛丽： 你也是在西班牙出生的吗？  
Mǎlì: Nǐ yě shì zài Xībānyá chūshēng de ma?

艾伦： 不是，我是在英国出生的。  
Àilún: Búshì, wǒ shì zài Yīngguó chūshēng de.

玛丽： 那你是什么时候来这儿的？  
Mǎlì: Nǎ nǐ shì shénme shí hou lái zhèr de?



课文  
Text





# 第一课

你是在哪儿长大的? ■ ■ ■

艾伦: 1995 年, 我来这儿上 大学。  
Àilún: Yījiǔwǔ nián, wǒ lái zhèr shàng dàxué.

玛丽: 你学的是 什么 专业?  
Mǎlì: Nǐ xué de shì shénme zhuānyè?

艾伦: 新闻。毕业以后我在一家电视台 **当了五年记者**。  
Àilún: Xīnwén. Bìyè yǐhòu wǒ zài yì jiā diànshìtái dāng le wǔ nián jìzhě.

玛丽: 那现在你 **怎么** 不当记者了?  
Mǎlì: Nà xiànzài nǐ zěnmē bǔ dāng jìzhě le?

艾伦: 当 记者太辛苦了, 常常 要  
Àilún: Dāng jìzhě tài xīnkǔ le, chángcháng yào  
出差。我现在想 当 作家。  
chūchāi. Wǒ xiànzài xiǎng dāng zuòjiā.

## 注释 | Notes

**怎么** is used in interrogative sentences to ask how an action is performed or why something has been done. Here it is used to ask the reasons, meaning “为什么(wèi shénme)”. For example, “他怎么没来?(Tā zěnmē méi lái?)”

## 语法 | Grammar

**是……的:** is used to emphasize when, where or how something has been done. “是(shì)” is positioned before the emphasized part. For example “我是昨天看见他的(Wǒ shì zuótiān kànjiàn tā de)”. “的(de)” is placed at the end of the sentence, or before the object if the verb is followed by an object noun. For example, “我是在上海买的这条裙子(Wǒ shì zài Shànghǎi mǎi de zhè tiáo qúnzi)”.

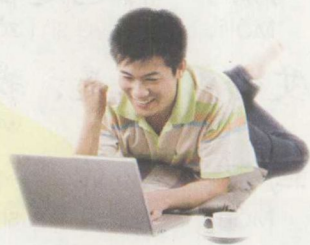
**当了五年记者:** The verb can be used together with a time-measure complement to indicate the time span for an action or the continuation of state. Usually the verb indicates a continuous action. The basic structure is “subject + verb + (了 le) + time-measure complement + (的 de) + object”. So it is also correct to say “他当了五年的记者(Tā dāng le wǔ nián de jìzhě)”.

### 练习 Exercises

#### 一、读句子, 根据课文判断对错。

Based on the information given in the text, decide whether the following statements are true or false.

1. 艾伦是在西班牙出生的。  
Àilún shì zài Xībānyá chūshēng de.
2. 艾伦是在西班牙长大的。  
Àilún shì zài Xībānyá zhǎngdà de.
3. 艾伦是1995年来这儿上大学的。  
Àilún shì yījiǔwǔ nián lái zhèr shàng dàxué de.
4. 艾伦学的专业是中文。  
Àilún xué de zhuānyè shì Zhōngwén.
5. 艾伦当了五年记者。  
Àilún dāng le wǔ nián jìzhě.







6. 现在艾伦想当作家。  
Xiànzài Àilún xiǎng dāng zuòjiā.

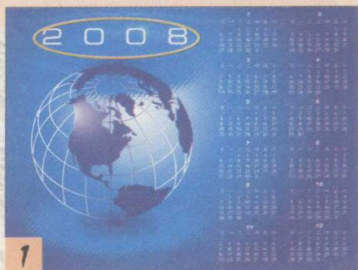


二、看图，用“是……的”回答问题。

Look at the drawings and answer the questions with the sentence structure “是……的”.

1. 他是什么时候回国的？

Tā shì shénme shíhòu huíguó de?



- (1) \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_

2. 你是怎么来公司的？

Nǐ shì zěnmē lái gōngsī de?



- (1) \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_





# 第一课

你是在哪儿长大的? ■ ■ ■

3. 你是在哪儿吃的午饭?

Nǐ shì zài nǎr chī de wǔfàn?



1



2



3

(1)

(2)

(3)

(饭馆)

(fànguǎn)

(公司)

(gōngsī)

(机场)

(jīchǎng)

三、模仿例句, 根据提示完成句子。

Follow the example and use the tips to complete the sentences.

例1

我当了五年记者。(当记者 五年)

Wǒ dāng le wǔ nián jìzhě. (dāng jìzhě wǔ nián)

当医生 六年  
dāng yīshēng liù nián

学中文 三个月  
xué Zhōngwén sān ge yuè

(1) 我 \_\_\_\_\_ 。  
Wǒ

(2) 他 \_\_\_\_\_ 。  
Tā

看书 一小时  
kàn shū yì xiǎoshí

坐车 四十分钟  
zuò chē sìshí fēnzhōng

(3) 她 \_\_\_\_\_ 。  
Tā

(4) 他 \_\_\_\_\_ 。  
Tā

例2

我在一家电视台当了五年记者。(电视台 记者 五年)

Wǒ zài yì jiā diànshìtái dāng le wǔ nián jìzhě. (diànshìtái jìzhě wǔ nián)

医院 医生 四年  
yīyuàn yīshēng sì nián

饭店 厨师 两年  
fàndiàn chúshī liǎng nián

(1) \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_





学校 老师 六年  
xuéxiào lǎoshī liù nián

公司 职员 七年  
gōngsī zhíyuǎn qī nián

(3) \_\_\_\_\_ (4) \_\_\_\_\_

四、听与说。

Listen and talk.

1 根据听到的内容完成句子。

Complete the sentences according to what you have heard.



(1) 马丁是在\_\_\_\_\_出生的。  
Mǎdīng shì zài \_\_\_\_\_ chūshēng de.

(2) 马丁是在\_\_\_\_\_长大的。  
Mǎdīng shì zài \_\_\_\_\_ zhǎngdà de.

(3) 马丁在大学学的是\_\_\_\_\_。  
Mǎdīng zài dàxué xué de shì \_\_\_\_\_.



(1) 方方是在\_\_\_\_\_出生的。  
Fāngfang shì zài \_\_\_\_\_ chūshēng de.

(2) 方方是在\_\_\_\_\_长大的。  
Fāngfang shì zài \_\_\_\_\_ zhǎngdà de.

(3) 方方在大学学的专业是\_\_\_\_\_。  
Fāngfang zài dàxué xué de zhuānyè shì \_\_\_\_\_.

(4) 方方想当\_\_\_\_\_。  
Fāngfang xiǎng dāng \_\_\_\_\_.

2 根据练习1的内容，对话练习“询问对方经历”。

With the information given in Exercise 1, have a conversation with your partner on the topic of “asking about someone’s experiences”.



# 第一课 你是在哪儿长大的? ■ ■ ■

## 第二部分 Part II

### 词语 New Words and Expressions

1 结婚 jiéhūn marry <i>v.</i>	7 玩儿 wānr play <i>v.</i>
2 为什么 wèi shénme why <i>interrogative pron.</i>	8 游戏 yóuxì game <i>n.</i>
3 警察 jǐngchá policeman <i>n.</i>	9 着急 zhāojí anxious <i>adj.</i>
4 时间 shíjiān time <i>n.</i>	10 希望 xīwàng hope <i>v. &amp; n.</i>
5 约会 yuēhuì appointment <i>n.</i> make an appointment <i>v.</i>	11 因为 yīnwèi because <i>conj.</i>
6 的时候 de shíhou the time when	12 外甥 wāisheng nephew <i>n.</i>

### 重点句子 Key Sentences

她还没有男朋友呢。  
Tā hái méiyǒu nán péngyou ne.

不工作的时候她喜欢上网  
玩儿游戏。  
Bù gōngzuò de shíhou tā xǐhuan shàngwǎng  
wānr yóuxì.

她不着急,可是我很着急。  
Tā bù zhāojí, kěshì wǒ hěn zhāojí.

因为我希望有个外甥。  
Yīnwèi wǒ xīwàng yǒu ge wāisheng.

### 场景 方方和马丁在谈论照片上的家庭成员。

Scene Fangfang and Martin are talking about the family members in the photo.

方方: 你姐姐结婚了吗?  
Fāngfang: Nǐ jiějie jiéhūn le ma?

马丁: 她还没有男朋友呢。  
Mǎdīng: Tā hái méiyǒu nán péngyou ne.





方方：为什么？  
Fāngfang: Wèi shénme?

马丁：她是警察，每天工作很忙，  
Mǎdīng: Tā shì jǐngchá, měitiān gōngzuò hěn máng,  
没有时间约会。  
méiyǒu shíjiān yuēhuì.

方方：不工作的时候呢？  
Fāngfang: Bù gōngzuò de shíhou ne?

马丁：不工作的时候她喜欢上网玩儿游戏。  
Mǎdīng: Bù gōngzuò de shíhou tā xǐhuan shàngwǎng wǎn yóuxì.

方方：那她着急吗？  
Fāngfang: Nà tā zhāojí ma?

马丁：她不着急，可是我很着急。  
Mǎdīng: Tā bù zhāojí, kěshì wǒ hěn zhāojí.

方方：你为什么着急啊？  
Fāngfang: Nǐ wèi shénme zhāojí ā?

马丁：因为我希望有一个外甥。  
Mǎdīng: Yīnwèi wǒ xīwǎng yǒu yí ge wāisheng.



### 注释 | Notes

还没……呢 This structure is used to refer to an action that should have happened before the talk but has not happened after all. In this structure, “呢(ne)” is used to confirm the fact and to suggest a slightly exaggerated tone.

### 一、根据课文回答下列问题。

Answer the following questions according to the text.

1. 马丁的姐姐结婚了吗？

Mǎdīng de jiějie jiéhūn le ma?

---

2. 马丁的姐姐有男朋友了吗？

Mǎdīng de jiějie yǒu nán péngyou le ma?

---

3. 马丁的姐姐做什么工作？

Mǎdīng de jiějie zuò shénme gōngzuò?

---

4. 马丁的姐姐为什么没有男朋友？

Mǎdīng de jiějie wèi shénme méiyǒu nán péngyou?

---